

FREELANCE TRANSLATOR CV



Name **JEFFREY S. ENGBERG**
 E-mail jeff@jeffengberg.com
 Web <http://jeffengberg.com/translations.htm>
 Tel. **+47 226 023 44**
 Mobile **+47 454 465 21**
 Address **INDUSTRIGATA 47B**
0357 OSLO, NORWAY

Nationality USA

Date of Birth 16-12-1963

Working Objectives FAST AND EFFICIENT TRANSLATION SERVICES. DELIVERY BEFORE DEADLINE. ALWAYS SATISFIED CUSTOMERS. STANDARD NORWEGIAN PRICES.

Employer's name Freelance - Independent translator

Language Norwegian>English (Specialization, all subjects)
 Spanish>Norwegian
 Danish>English (seldom, all subjects)
 Spanish>English (seldom, all subjects)
 Swedish>English (often, building & construction)

Affiliated Agencies Noricom, Languagewire, Lionbridge, Nordic, ABCTolk, Tolkebyrået, Typestream, Foliotranslations, Transperfect, Surrey, Clementis, Oversættergruppen, Linguavox, Seprotect, and more

Specialized in Building & Construction, Immigration/Judicial/Police, Legal, Business contracts, Education, Health, Arts and Culture.

Primary Working Areas

Police / Courts	Building / Construction	Education	Business
Certificates: Marriage, divorce, death, birth, etc.	Due Diligences, Inspections, Reports, Specs	Curriulums, diplomas, and reports	Business contracts, balance sheets, annual reports
Immigration	Bridge, tunnel, freeways	Course descriptions	General Assemblies
Marriage contracts	National Building Standards	University and college info	EHS, Strategy, and Contingency Plans
Court settlements	Oil & Gas activity documents	Administrative plans	Sales information
Supreme, Appeals and District court findings	Property development – Norway, Spain, etc.	Theses, research results, studies	Marketing, advertisements, etc

MOTHER TONGUE ENGLISH

OTHER LANGUAGES

NORWEGIAN (BOKMÅL) FLUENT – LIVED IN NORWAY SINCE 1986
SPANISH (SPAIN) FLUENT (10 YEARS LIVING IN BARCELONA)
STUDIED **GERMAN, FRENCH, AND DUTCH** AT UNIVERSITY
CATALAN (10 YEARS LIVING IN BARCELONA)

COMPUTER TECHNOLOGY: WORDFAST, WORD, PDF, HTML, IMAGE PROCESSING, PHOTOSHOP, DREAMWEAVER, ETC.

OTHER SKILLS AND COMPETENCES (not mentioned above)

WRITTEN BOOK 90 000 WORDS.
VISUAL ARTIST – PAINTING AND DRAWING.
SPAIN TRAVEL AND CULTURE EXPERTISE.
MANY YEARS EXPERIENCE IN BUILDING AND CONSTRUCTION
HORSERIDING

SOCIAL SKILLS & COMPETENCES IN A PROFESSIONAL CONTEXTS

Living/working together with others in a multi-cultural environment in a position where interpretation, translation, and multi-cultural communication was important.

ASSOCIATE AND CO-FOUNDER OF INTERNATIONAL ART CENTER
1991-2002 CAN SERRAT ART CENTER, BARCELONA:

GENERAL MANAGER 1997-2000 (ADMINISTRATION/ACCOUNTING)

ASSISTANT HEADMASTER 1997-2001 (STRYKEJERNET ART SCHOOL)

TECHNICAL & CONSTRUCTION SUPERVISOR – INSTALLATIONS, NEW CONSTRUCTIONS, AND RENOVATIONS.

FORMAL EDUCATION/TRAINING

- Date 1984–1988
- Name **California Lutheran University**, Thousand Oaks, CA. USA
- Primary disciplines/ professional skills Art, Languages, Literature,
- Title of qualification achieved Bachelor's Degree
- Study tours Oslo 1986–87 exchange student at Oslo College of Art and Design

- Date 1986
- Name **Univ. of Oslo**, Blindern
- Primary disciplines/ professional skills Norwegian Language and History
- Title of qualification achieved Passed
- Study tours Oktoberfest Munich, Copenhagen, Bergen, inter-rail across Europe.

- Date 1991–1992
- Name **Strykejernet Art School**, Oslo
- Primary disciplines/ professional skills Art
- Title of qualification achieved 2-year studio arts studies
- Study tours Can Serrat Art center Barcelona: 4 months

- Date Summer Seminar 2004
- Name **Univ. of Barcelona**
- Art Therapy Seminar studies